



# EL CATALÁN YA ES RESIDUAL EN LA PRENSA ESPAÑOLA: EL DIARIO *EL PERIÓDICO* DESPIDE A 22 TRADUCTORES



Redacción de *El Periódico* en Barcelona, en una imagen de archivo

Por **Fernando Cano**

Nuevo golpe para el catalán. *El Periódico* ha comunicado a su Comité de Empresa que despedirá a sus 22 traductores.

Según ha confirmado *El Español*, la edición en catalán del rotativo se seguirá realizando, pero la traducción se hará con robots automáticos, como viene realizando el diario *La Vanguardia* desde que lanzó esta edición en el año 2011. De esta manera, el catalán se convierte en una lengua residual dentro de las prioridades de los editores, algo que contrasta con las demandas del independentismo.

Respecto de esta decisión, el Grupo Zeta argumenta que ya no es rentable mantener a 22 traductores en plantilla —actualmente, la mitad con contratos temporales—, por lo que ha decidido externalizar el servicio y fiarlo a un traductor automático con supervisión permanente de un equipo reducido de trabajadores.

Desde el rotativo explican que hay muchos filtros que aseguran que la traducción es la correcta. Primero, debe superar la revisión de los propios redactores, luego, de un equipo de coordinación de una decena de personas; y, después, de los controles de calidad de la herramienta misma, un gestor propio que se ha ido enriqueciendo con el paso de los años.

Con todo, *El Periódico* y *La Vanguardia*, los dos diarios de mayor tirada dentro de Cataluña, han fiado sus ediciones en catalán a robots. Nuevos tiempos ajenos a las presiones de grupos independentistas que piden a los medios de comunicación mayor implicación y sitúan a la lengua como uno de sus ejes culturales e identitarios.

Texto e imagen de © *El Español*